



Giulia Santelli

Nazionalità: Italiana **Data di nascita:** 26.11.1993 **Sesso:** Femminile

Numero di telefono: (+39) 3396930640 **Numero di telefono:** (+358) 418109428

Indirizzo e-mail: santelligiulia93@gmail.com

Abitazione: 88900 Kuhmo (Finlandia)

PRESENTAZIONE

Mediatrice linguistica e culturale, nata in Italia e residente in Finlandia dal 2020, unisco traduzione letteraria, insegnamento delle lingue, cultura gastronomica e creazione di contenuti. Il mio lavoro nasce dal desiderio di costruire uno spazio di incontro tra Italia e Finlandia in cui le culture di questi due Paesi possano dialogare, comprendersi e ispirarsi a vicenda. Attraverso i miei progetti racconto questi mondi, rendendo la Finlandia più vicina agli italiani e l'Italia ai finlandesi. Il mio lavoro ha trovato spazio e visibilità in diversi media finlandesi e italiani.

[Website](#) | [Facebook](#) | [Instagram](#) | [Linkedin](#) | [Kääntöpiiri](#)

ESPERIENZA LAVORATIVA

Giulia Santelli TMI – FIN | 01/2022 – oggi

Freelance

- Traduttrice editoriale (FI > IT), con diverse opere pubblicate
- Insegno italiano e finlandese (S2), anche online
- Progetto e realizzo corsi di cucina italiana e finlandese
- Creo contenuti digitali (blog e social), con focus sulla cultura finlandese
- Progetti creativi (tra cui gioielli in corteccia di betulla)

Sotkamon kansalaisopisto – FIN | 09/2020 – 05/2023

Insegnante di italiano LS a finlandesi e corsi di cucina italiana

Juminkeko (Kuhmo, FIN) | 05/2020 – 12/2021

Guida e traduttrice

- Visite guidate in cinque lingue (IT, FI, EN, FR, DE)
- Traduzione di testi e sottotitolazione di video
- Servizio clienti, gestione inventario, vendita, eventi e comunicazione

Heimat Cooperative (Petricci, IT) | 07/2017 – 08/2017

Insegnante d'italiano LS a migranti

Università di Mannheim (DE) - Prof. Elton Prifti | 11/2016 – 06/2017

Addetta alla predigitalizzazione, Progetto LEI (Lessico Etimologico dell'Italiano)

PUBBLICAZIONI

Traduzioni FI>IT

- Elina Backman – *Prima che faccia buio* (Newton Compton, 2025)
- Marika Maijala – *La pianta magica* (AnimaMundi Edizioni, 2025)
- Kaisa Happonen, Anne Vasko – *La buonanotte del bosco* (DeAgostini, 2024), *Il risveglio del bosco* (DeAgostini, 2025)
- Anja Portin – *Radio Popov* (Salani, 2024)
- Riikka Jäntti – *Mino piccolo topo* (Sinnos, 2022), *Mino piccolo topo ha un ospite* (Sinnos, 2022)
- Rene Ertomaa, A.W. Yrjänä – *Ombra e Luce* (Uusinta Publishing, 2022)
- Marko Raassina – *Kalevala* (Effigi, 2021)

Università

Master II livello (ELIAS- Insegnamento di italiano a stranieri online)

Università per Stranieri di Siena | 2023–2024

Laurea Magistrale in Letterature moderne, comparate e postcoloniali

Università di Bologna | 2017–2019

Voto: 110 con lode

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale (ambito turistico-imprenditoriale)

Università per Stranieri di Siena | 2012–2016

Voto: 110 con lode

Altri corsi

Traduzione

2021-2024: Seminario Fellowship per traduttori (FILI, Helsinki)

2021, 2022: Laboratorio traduzione fumetti (FILI, Helsinki)

2022: Laboratorio traduzione letteratura per ragazzi (FILI, Helsinki)

2022: La correzione di bozze (Langue&Parole, verkkokurssi)

2022: Scouting e ricerca diritti, corso per aspiranti scout, editor, traduttori (Langue&Parole, verkkokurssi)

2019: Lingua finlandese e traduzione (CIMO, Tampere)

Finlandese (extra)

2018: Suomen kielen ja kulttuurin kurssi III, B1-B2 (CIMO, Oulu)

2016: Suomen keskustelun kurssi, B1-B2 (Jyväskylän kansalaisopisto)

2014, 2015: Suomen kielen kurssi 1 e 2 (Università di Jyväskylä)

Imprenditoria

2022: Verkkomarkkinoinnilla lisää asiakkaita (Valmennusmajakka, verkkokurssi)

2022: Luovuus elämäntapana ja elinkeinona (Valmennusmajakka, verkkokurssi)

2022: Aloittavan yrittäjän tehopaketti (Valmennusmajakka, verkkokurssi)

2022: Minustako yrittäjä? (Valmennusmajakka, verkkokurssi)

COMPETENZE

Linguistiche

IT (madrelingua), FI (C2), EN (C2), FR (B2), DE (B1)

Traduzione e competenze linguistiche

- Traduzione editoriale (FI>IT) e analisi testuale
- Redazione di schede di lettura e conoscenza del settore editoriale in Italia e Finlandia
- Strategie di traduzione e adattamento linguistico e culturale

Competenze digitali e creazione di contenuti

- Creazione di contenuti per social media (ideazione, scrittura, editing)
- Wordfast Anywhere, dizionari online e corpora linguistici
- WordPress, Canva, Google Workspace, Kajabi, Payhip, strumenti AI
- Marketing digitale e SEO (livello base)
- Progettazione di materiali grafici e newsletter
- Ideazione e gestione di corsi online

Insegnamento e formazione

- Insegnamento di italiano e finlandese L2
- Progettazione e conduzione di corsi di lingua e di cucina in presenza e online
- Sviluppo di materiali didattici e corsi online

Competenze comunicative e organizzative

- Ottime competenze comunicative e relazionali in contesti multiculturali
- Ottime capacità di pianificazione e organizzazione, creatività e multitasking
- Pensiero analitico e padronanza dei processi di controllo qualità

Imprenditorialità e creatività

- Spirito di iniziativa e gestione di progetti
- Pensiero creativo e strategico
- Sviluppo di progetti multidisciplinari in ambito culturale e creativo

ALTRO

Progetti

- [Giulia in Finlandia](#) – cultura finlandese e la mia vita nel Kainuu (blog e social)
- [Profumo di Finlandia](#) – primo corso di cucina finlandese online in italiano

Interventi

- Salone del libro del Kainuu (2022, 2023), su letteratura e traduzione
- ARCI Vivo-Campiglia (2025, 2026), vita in Finlandia, cultura gastronomica, cooking show e cena finlandese

Finanziamenti ricevuti

- WSOY Kirjallisuusäätiö (2023)
- Finanziamento per start-up (TE-toimisto, 2022-2023)

Certificati

- Pronto Soccorso (16 ore)
- HACCP per la Finlandia
- WSET 1 Wine

Associazioni

- STRADE – Sezione Traduttori Editoriali
- Suomen italianopettajat ry – Associazione Insegnanti d'italiano in Finlandia